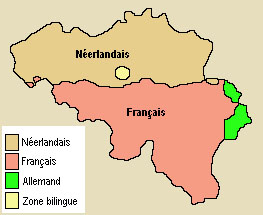
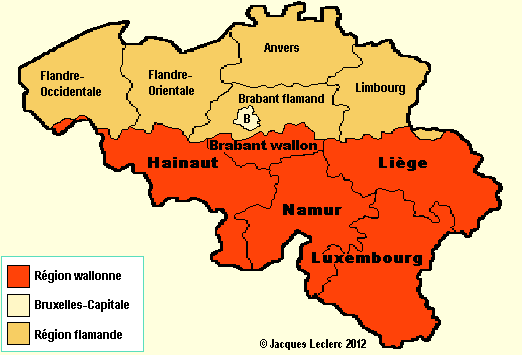
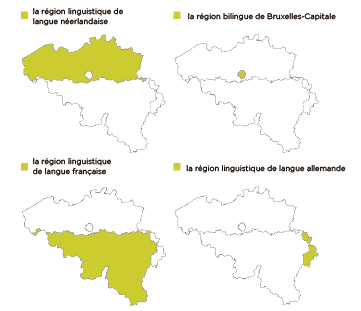
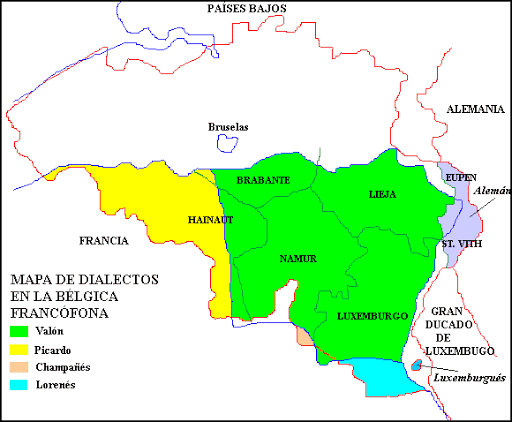
****

**LES TROIS LANGUES OFFICIELLES DE LA Belgique**





 **Lolote**

[**https://youtu.be/hC6g04\_vKqk**](https://youtu.be/hC6g04_vKqk)

**I.**

Sul bôrd dè Sambe, et pierdu dins l' fumêre,

*Au bord de la Sambre et perdu dans la fumée*

Wèyèz Couyèt avè s' clotchî crawieus ?

*Voyez-vous Couillet et son clocher tordu*

C' est la k' dèmeure èm matante Dorotéye,

*C'est là qu'habite ma tante Dorothée*

Veuve d' èm mononke Andriyin du Crosteu

*Fille de mon oncle, Adrien le fils du porteur de béquille*

A s' neuve mêzo, nos avans fêt ribote,

*A sa nouvelle maison, nous avons fait la fête*

Lundi passè, tout è pindant l' crama.

*Lundi passé, en pendant la crémaillère*

Poul prumi côp, c' est la k' dj' é vû Lolote.

*Pour la première fois, c'est là que j'ai vu Lolotte*

Rén k' d' î pinser, sintèz come èm keur bat.

*Rien que d'y penser, sentez comme mon cœur bat.*

Poul prumi côp, c' est la k' dj' é vû Lolote.

*Pour la première fois, c'est là que j'ai vu Lolotte*

Rén k' d' î pinser, sintèz come èm keur bat.

*Rien que d'y penser, sentez comme mon cœur bat.*

**II.**

Gn avèt drola les pus guéy du vilâdje.

*Il y avait là les plus joyeux lurons du village*

En fét d' couméres, on n' avèt k' a tchwèzi.

*En matière de filles, on n'avait qu'à choisir*

On a rcinè, a l' ombe, padzou l' fouyâdje,

*On a goûté à l'ombre, sous les frondaisons*

Dèvant l' mêzo, dèlé l' gros cèriji.

*Devant la maison, près du gros cerisier*

Em boune matante a del biêre è bouteye,

*Ma chère tante a de la bière en bouteilles*

Ç' n' est nin l' fârô k' est jamés si bon k' ça.

*Bien supérieure même au Faro.*

Dins s' chike, Lolote estèt si bén vermèye,

*Dans son ébriété, Lolotte était toute rougeoyante*

Rén d' î pinser, sintèz come èm keur bat.

*Rien que d'y penser, sentez comme mon cœur bat.*

Dins s' chike, Lolote estèt si bén vermèye,

*Dans son ébriété, Lolotte était toute rougeoyante*

Rén d' î pinser, sintèz come èm keur bat.

*Rien que d'y penser, sentez comme mon cœur bat.*

**III.**

I dalèt mieus, les panses estant rimpliyes

*Ca alla mieux quand les ventres furent repus*

Djan l' Blanchisseu tinguèle es viyolon

*Jean le Blanchisseur tend son violon*

Et dit: " Mz èfants, nos avons ci des fiyes

*Et dit: "Mes enfants, nous avons ici des filles*

Ki n' dimandnut k' a danser l' rigodon.."

*qui ne demandent qu'à danser la samba."*

A ! ké pléji ! Kè Lolote ét continne !

*Ah quel plaisir ! Que Lolotte était contente !*

Après l' cadriye, on boute ene mazurka

*Après le quadrille, on lance une mazurka*

Djè triyanè è pressant s' mwin dins l' minne.

*Je tremblais en étreignant sa main*

Rén k' d' î pinser, sintèz come èm keur bat.

*Rien que d'y penser, sentez comme mon cœur bat.*

Djè triyanè è pressant s' mwin dins l' minne.

*Je tremblais en étreignant sa main*

Rén k' d' î pinser, sintèz come èm keur bat.

*Rien que d'y penser, sentez comme mon cœur bat.*

**IV.**

Vla l' swêr vènu, pou danser chakin s' presse.

*Voilà le soir venu, pour danser chacun se presse*

El violoneu raclèt avû ardeur

*Le joueur de violon raclait son instrument avec ardeur*

L' biêre et l' amour èm fèyint toûrner l' tiesse.

*La bière et l'amour me faisaient tourner la tête*

Vingt noms di chnik ! djè nadjè dins l' bouneur.

*/ Saperlipopette ! Je nageais dans le bonheur*

Mins l' pa Lolote, è wèyant k' èle m' imbrasse,

*Mais le père de Lolotte, en voyant que je l'embrasse*

D' in côp d' chabot m' fét plondji dins l' puria.

*D'un coup de sabot me fit plonger dans le purin*

L' coumére s' inkeurt, eyet mi, dj' èm ramasse.

*La fille s'éclipsa et moi, je me relevai tant bien que mal*

Ciel ! ké côp d' pî ! Sintèz come èm keur bat.

*Mon Dieu, quel coup de pied ! ; sentez comme mon cœur bat.*

L' coumére s' inkeurt, eyet mi, dj' èm ramasse.

*La fille s'éclipsa et moi, je me relevai tant bien que mal*

Ciel ! ké côp d' pî ! Sintèz come èm keur bat.

*Mon Dieu, quel coup de pied ! ; sentez comme mon cœur bat.*

**V.**

Dj' èm souvénrè du crama d' èm matante.

*Je me souviendrais longtemps encore de la pendaison de crémaillère de ma tante*

Dj' crwè k' dj' é l' cripet cåssè ou bin dèsmi.

*Je pense que j'ai le coccyx cassé ou luxé*

Djè prind des bins al vapeur d' êwe boulante,

*Je prends des bains de vapeur*

Grignant les dints tous les côps kè dj' m' achîd.

*Grinçant des dents chaque fois que je m'assied*

Mès cand dj' dèvrè skèter 'm dérinne culote,

*Mais quand bien même je devrais y laisser ma dernière culotte*

E m' impwègnant avè s' mame eyet s' pa,

*Pour en découdre avec son père et sa mère*

Putot mori ki d' viki sin Lolote.

*Plutôt mourir que de vivre sans Lolotte*

Rén k' d' î pinser, sintèz come èm keur bat.

*Rien que d'y penser, sentez comme mon cœur bat.*

Putot mori ki d' viki sin Lolote.

*Plutôt mourir que de vivre sans Lolotte*

Rén k' d' î pinser, sintèz come èm keur bat.

*Rien que d'y penser, sentez comme mon cœur bat.*

Jacques Bertrand, divins: Nameur, Sambe et Moûze, Li Chwès n° spécial, 1996.L'édition pré-originale fut publiée dans le Journal de Charleroi du 12 octobre 1865. La chanson devint si poplaire que chaque interprétateur l'adaptait à son accent wallon. Le texte ci-dessus est en partie normalisé. En Carolorégie, par exemple, **côp** se prononce plus fréquemment **coûp**

 Une image contenant carte

Description générée automatiquement

 **Eins Zwei Polizei** <https://youtu.be/dSy2DcATYUo>

Eins zwei Polizei Un, deux, police

Drei vier Grenadier Trois, quatre, grenadier

Fünf sechs alte Gags Cinq, six, vieux gags

Sieben acht gute Nacht Sept, huit, bonne nuit

( X4 )

Oh oh oh oh

( X3 )

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?  
Was ist das? Qu'est ce que c'est?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?  
Was ist das? Qu' est ce que c'est?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?  
Was ist das? Qu' est ce que c'est?

Ja ja ja, was ist los? Oui,oui, oui, que se passe-t-il?

Was ist das? Qu' est ce que c'est?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?

Ja ja ja, was ist das? Oui, oui, oui, qu’est ce que c’est?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?

Was ist das? Qu’est ce que c’est?

Oh oh oh oh

( X8 )

Eins zwei Polizei Un, deux, police

Drei vier Grenadier Trois, quatre, grenadier

Fünf sechs alte Gags Cinq, six, vieux gags

Sieben acht gute Nacht Sept, huit, bonne nuit

( X 4 )

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?  
Was ist das? Qu'est ce que c'est?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?  
Was ist das? Qu' est ce que c'est?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?  
Was ist das? Qu' est ce que c'est?

Ja ja ja, was ist los? Oui,oui, oui, que se passe-t-il?  
Was ist das? Qu' est ce que c'est?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?

Ja ja ja, was ist das? Oui, oui, oui, qu’est ce que c’est?

Ja ja ja, was ist los? Oui, oui, oui, que se passe-t-il?

Ja ja ja, was ist los? Oui,oui, oui, que se passe-t-il?  
Was ist das? Qu’est ce que c’est?

Oh oh oh oh

( X3 )

Eins zwei Polizei Un, deux, police

Drei vier Grenadier Trois, quatre, grenadier

Fünf sechs alter Gags Cinq, six, vieux gags

Sieben acht gute Nacht Sept, huit, bonne nuit

**Bedankt Corona**

(une création des élèves du cours de néerlandais

avec la musique de Claude François

<https://youtu.be/sQCdCH502U8> )

Ah  
Aaaah  
Ah  
Aaaah  
  
Geen Martini meer

*Plus de Martini*

Bedankt Corona

*Merci Corona*

Ben opgesloten

*J' suis confiné*

Zit echt in de shit

*Me v'là dans d' beaux draps*

Beste Wodka, beste Gini

*De la Vodka et du Gini*

Geen wodka meer om deze nacht door te brengen

*Plus de vodka pour passer cette nuit*

Ik heb echt geen zin

*J’ai vraiment pas envie*

Maar ik drink Cara

*Mais je bois de la Cara*

Ik drink Cara

*Je bois de la Cara*

Ik word heel dronken als ik niet meer buiten mag

*Je boirai tout si je ne peux plus sortir*

Ik word heel dronken als ze me niet vrijlaten

*Je boirai tout si on ne me libère pas*

Beste Gini  
Aaaah  
Beste Wodka

De epidemie heeft me thuis opgesloten

*L'épidémie m'a confiné chez moi*

Ik heb toch geen koorts en ik heb het ook niet koud

*Pourtant, je n’ai pas de fièvre ni froid*

Ouhhhhh ouhhhhh

De sirènes van Marie Curie

*Les sirènes de chez Marie Curie ( note : Marie Curie = hôpital à Charleroi, Belgique)*

We zullen samen sterk moeten zijn

*Nous devrons rester forts ensemble*

Woooh woooh

Mensen met hun rotte hersenen

*Des gens avec des cervelles pourries*

Maken de hele afdeling toiletpapier leeg

*Vont ravager tout le rayon de papier toilette*

Ah  
Aaaah  
Ah  
Aaaah

Ben opgesloten

*Me v'là confiné*

En de kleintjes ook

*Et les petits aussi*

In de shit zitten

*On est bien dans l' caca*

Problemen hebben

*On est dans d' beaux draps*

Beste Wodka, beste Gini

Jij Corona

*Toi Corona*

Je bent verrot en niet aardig

*T’es bien pourri et pas gentil*

Ik heb echt geen zin

*J’ai vraiment pas envie*

Ik drink veel Cara

*Je bois beaucoup de Cara*

Te veel Cara

*Trop de Cara*

Wie wist dat het op een dag zover zou komen

*Qui aurait cru qu’un jour, on allait en arriver là*

Wie wist dat we het een dag zouden meemaken

*Qui aurait cru qu’un jour, on allait vivre ça*

Beste Gini,  
Aaaah  
Beste Wodka

Mevrouw, ik dans vanavond voor u die luistert

*Madame, je danse ce soir pour vous qui écoutez*

Ik zal alles drinken als U me niet goed steunt

*Je boirai tout si vous ne me soutenez pas bien*

Ouuuuh ouhhhh

Verpleegsters, nu danken we jullie

*Infirmières, maintenant, on vous remercie*

De pandemie goed te beheersen

*De bien gérer la pandémie*

Woooh woooh

Licht van de hoop voor het vaderland

*Lumière d’espoir de la patrie*

Ze redden alle medemensen van de nood

*Elles sauvent tous les compagnons de la détresse  
  
Ah  
Aaaah  
Ah  
Aaaah*

Alstublieft, mevrouw

*S'il vous plaît, Madame*

Laat me niet vallen

*Ne me laissez pas tomber*

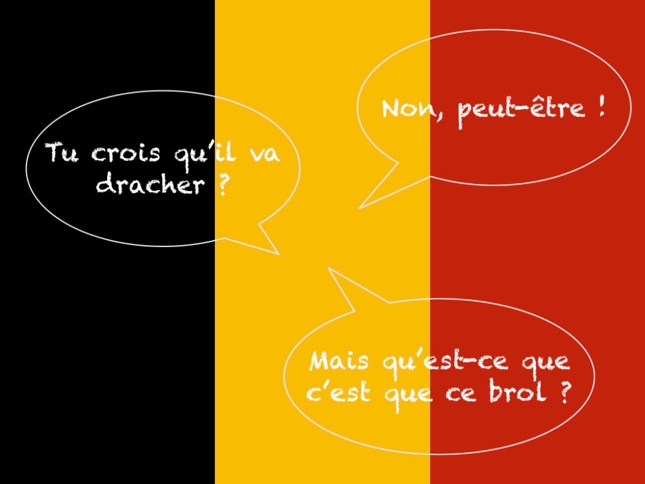
Beste Gini, beste Wodka

Dansen, ja, dansen!

*Allez danse! Oui, danse!*

Dansen, dansen!

*Danse, danse, danse, danse!*

**TOUT OUBLIER (Angèle, Roméo Elvis)**

[**https://youtu.be/Fy1xQSiLx8U**](https://youtu.be/Fy1xQSiLx8U)

N'existe pas sans son contraire qui lui semble facile à trouver

Le bonheur n'existe que pour plaire, je le veux

Enfin, je commence à douter d'en avoir vraiment rêvé

Est-ce une envie ? Parfois, j'me sens obligée

**[Pré-Refrain : Angèle]**

Le spleen n'est plus à la mode, c'est pas compliqué d'être heureux

Le spleen n'est plus à la mode, c'est pas compliqué

**[Refrain : Angèle]**

Tout, il faudrait tout oublier

Pour y croire, il faudrait tout oublier

On joue, mais là, j'ai trop joué

Ce bonheur, si je le veux, je l'aurai

**[Couplet 2 : Roméo Elvis]**

N'existe pas sans son contraire, une jeunesse pleine de sentiments

L'ennui est inconditionnel, je peux ressentir le malaise des gens qui dansent

Essaye d'oublier que tu es seul, vieux souvenir comme l'ADSL

Et si tout l'monde t'a délaissé, ça s'est passé après les soldes

**[Refrain : Angèle et Roméo Elvis]**

Tout, il faudrait tout oublier Pour y croire, il faudrait tout oublier

On joue, mais là, j'ai trop joué Ce bonheur, si je le veux, je l'aurai

**Post-Refrain : Angèle]**

Le spleen n'est plus à la mode, c'est pas compliqué d'être heureux

Le spleen n'est plus à la mode, c'est pas compliqué

Le spleen n'est plus à la mode, c'est pas compliqué d'être heureux C

'est simple : sois juste heureux, si tu l'voulais, tu le s'rais